

TỔNG CÔNG TY TÂN CẢNG SÀI GÒN
CÔNG TY TNHH CẢNG CONTAINER
QUỐC TẾ TÂN CẢNG HẢI PHÒNG
SAIGON NEWPORT CORPORATION
TAN CANG HAI PHONG
INTERNATIONAL CONTAINER
TERMINAL CO., LTD

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

Cát Hải, ngày 07 tháng 02 năm 2023
Cat Hai, dated 07/02/2023

Số/ No: 101 /ĐN-HICT

**THƯ ĐỀ NGHỊ CUNG CẤP BÁO GIÁ/
REQUEST LETTER OF QUOTATION SUPPLY**

Kính gửi: Công ty/ Đơn vị cung cấp

Respectfully to: Company/unit supply

Căn cứ Quyết định số 1498/QĐ-CHHVN ngày 21 tháng 10 năm 2022 của Cục hàng hải Việt Nam về việc: Phê duyệt Phương án đảm bảo an toàn hàng hải cho tàu container có trọng tải trên 132.900 DWT đến 145.000 DWT giảm tải vào, rời Bến cảng Container quốc tế Tân Cảng Hải Phòng thuộc Khu Bến cảng Lạch Huyện, thành phố Hải Phòng/ *Base on Decision No.1498/QĐ-CHHVN dated 21/10/2022 of the Vietnam Maritime Administration on: Approval of the plan to ensure maritime safety for container ships with a tonnage of over 132,900 DWT to 145,000 DWT to reduce the load on , leaving Tan Cang Hai Phong International Container Terminal in Lach Huyen Wharf Area, Hai Phong City;*

Căn cứ tình hình và nhu cầu thực tế/ *Base on actual situation and actual demand;*

Căn cứ kế hoạch sản xuất kinh doanh 2023 của Công ty TNHH cảng container quốc tế Tân Cảng Hải Phòng đã được duyệt/ *Base on bussiness plan year 2023 of Tan Cang Hai Phong international container terminal JSC approved;*

Công ty TNHH Cảng Container Quốc tế Tân Cảng Hải Phòng hiện đang có nhu cầu mua sắm thiết bị đo tốc độ, khoảng cách tàu để phục vụ trong quá trình giám sát tàu cập Cảng. Chúng tôi gửi thư tới Quý công ty về việc đề nghị cung cấp báo giá cung cấp thiết bị đo tốc độ, khoảng cách tàu. Nếu Quý Công ty quan tâm xin gửi báo giá theo danh mục, số lượng và yêu cầu kỹ thuật như sau/ *Tan Cang Hai Phong International Container Terminal Co., Ltd is currently in need of purchasing equipment to measure ship speed and distance to serve in the process of monitoring ships docking. We send a letter to your company about the request to provide a quote for the supply of speed and distance measuring devices. If you interested,*

please submitting quotation letter according to the list, quantity, technical requirements and other requirements as follows:

1. Tên hạng mục công việc: Mua sắm thiết bị đo tốc độ, khoảng cách tàu của cảng TC-HICT/ *Item work: Purchase of equipment to measure ship speed and distance of TC-HICT port.*
2. Chủ đầu tư: Công ty TNHH cảng container quốc tế Tân Cảng Hải Phòng/ *Investor: Tan Cang Hai Phong International Container Terminal Co., Ltd.*
3. Địa điểm bàn giao/ *handing over location:* Công ty TNHH cảng container quốc tế Tân Cảng Hải Phòng – Khu Đôn Lương, Thị trấn Cát Hải, Huyện Cát Hải, TP Hải Phòng/ *Tan Cang Hai Phong International Container Terminal Co., Ltd. – Don Luong Zone, Cat Hai town, Cat Hai district, Hai Phong city.*
4. Khối lượng và đặc tính/ *Quantity and technical specs.*

STT /No	Nội dung công việc/content	Đơn vị tính/unit	Số lượng/ Quantity	Ghi chú/ Note
I	HẠNG MỤC PHẦN MỀM/ SOFTWARE			
1	Phần mềm giám sát trung tâm trên PC: - Kết nối thiết bị, hiển thị tốc độ, khoảng cách tàu, góc tàu. - Chức năng báo cáo và lưu dữ liệu. - Hỗ trợ windows 7, windows 10.... Central monitoring software on PC: - Connect device, display speed, train distance, train angle. - Reporting function and data saving. - Support windows 7, windows 10....	Gói/ License	01	Đã bao gồm chi phí bảo trì, nâng cấp, cập nhật phần mềm/ <i>Included in the cost of maintenance, upgrade, software update</i>
II	HẠNG MỤC THIẾT BỊ VÀ DỊCH VỤ/ HARDWARE AND SERVICES			
1	Bộ đo (khoảng cách, tốc độ): - Cảm biến hồng ngoại đo khoảng cách tối đa 180 mét. - Tiêu chuẩn IP $\geq$ 6X - Bộ điều khiển tích hợp - Giao tiếp chuẩn: RJ45, TCP/IP Gauge (distance, speed): - Infrared sensor measures a maximum distance of 180 meters. - Standard IP $\geq$ 6X - Built-in controller Standard communication: RJ45, TCP/IP	Bộ/ Set	08	

2224
CÔNG
TRÁCH NHIỆM
CẢNG CỐ
QUỐC TẾ
HẢI
CÁT HẢI

STT /No	Nội dung công việc/content	Đơn vị tính/unit	Số lượng/ Quantity	Ghi chú/ Note
2	Switch 8 Port	Bộ/ Set	02	
3	Ống luồn dây SP D32mm, dày 2.5mm/ Conduit SP D32mm, thickness 2.5mm	Mét/ Meter	750	
4	Cáp mạng ngoài trời CAT6 UTP (305 mét/ cuộn)/ Outdoor Network Cable CAT6 UTP (350 meter/roll)	Cuộn/ Roll	05	
5	Dây điện Cu/PVC/PVC 2x1.5mm2/ Electrical Wire Cu/PVC/PVC 2x1.5mm2	Mét/ Meter	200	
6	Tủ nhựa ABS chống thấm IP≥6X (rộng:300mm X cao: 400mm X sâu: 160mm)/ Waterproof ABS plastic cabinet IP≥6X (width:300mm X height: 400mm X depth: 160mm)	Cái/ Piece	03	
7	Vận chuyển, lắp đặt/ Transportation and installation	Gói/ Package	01	

5. Các yêu cầu khác/ other requirements

- Thời gian cung cấp/ *supply time*: tính toán đảm bảo thời gian cung cấp, lắp đặt, chạy thử, nghiệm thu và bàn giao.....ngắn nhất nhưng không quá 60 ngày/ *Calculation ensures the shortest time for supply, installation, commissioning, acceptance and handover....but not more than 60 days.*

- Thời gian bảo hành: Bảo hành tối thiểu 12 tháng kể từ ngày bàn giao, nghiệm thu sản phẩm đối với các thiết bị phần cứng. Đối với phần mềm không giới hạn thời gian bảo hành/ *Warranty period: Warranty for at least 12 months from the date of handover and acceptance of products for hardware devices. For software with no warranty period.*

- Giá chào: Bao gồm giá hàng hóa, tất cả các loại thuế phí, chi phí vận chuyển, lắp đặt, chạy thử và các chi phí dịch vụ liên quan khác/ *Quotation price: Includes the price of the goods, all taxes, fees, shipping, installation, commissioning and other related service costs.*

- Hiệu lực báo giá: 90 ngày kể từ ngày báo giá/ *Quotation validity: 90 days from the date of quotation.*

- Thư báo giá xin gửi về địa chỉ sau/ *Please send quotation letter to the following address:*
 - Công ty TNHH Cảng Container Quốc tế Tân Cảng Hải Phòng/ *Tan Cang Hai Phong International Container Terminal Co., Ltd.*
 - Attn: Phòng kỹ thuật/ *Technical Department*
 - Địa chỉ: Khu Đôn Lương, thị trấn Cát Hải, huyện Cát Hải, TP. Hải Phòng, Việt Nam
Address: Don Luong Area, Cat Hai Town, Cat Hai District, Haiphong City, Vietnam



• Số điện thoại/ *Phone number*: 0225.3765499

- Mọi thắc mắc về danh sách hàng hóa/dịch vụ nếu có, xin vui lòng liên hệ Phòng Kỹ thuật theo địa chỉ trên/ *All queries regarding the list of goods/services (if any), please kindly contact TC-HICT's Technical Department at the above address for timely response.*
- Thời gian gửi Thư báo giá: Từ 9h00 ngày 28./2./2023 đến 9h00 ngày 24./2./2023. Mọi thư báo giá gửi sau thời gian này đều không có giá trị hợp lệ. *Time to send Quotation Letter: From 9:00 am on 28./2./2023 to 9:00 am on 24./2./2023. All quotations submitted after the deadline shall be regarded as invalid.*

Trân trọng kính chào/ *Thanks and best regards*

Nơi nhận/ Rept:

- Như trên/ *as below*;
- Lưu/ *Store* : KT, VT, H03.

TỔNG GIÁM ĐỐC
GENERAL DIRECTOR



AKIRA KURITA